# ANNEX V: PERFORMANCE GUARANTEE / DODATAK V: JAMSTVO ZA ISPUNJAVANJE OBVEZA

To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution **/ Potrebno ispuniti na papiru sa memorandumom financijske institucije**

For the attention of / **Za pozornost**

City of Mostar, Hrvatskih branitelja 2, 88000 Mostar, Bosnia and Herzegovina / **Grad Mostar, Hrvatskih branitelja 2, 88000 Mostar, Bosna i Hercegovina**

refered to below as the “Contracting Authority” **/ u daljnjem tekstu "Ugovorno tijelo"**

Subject: Guarantee No <insert number> / **Predmet: Jamstvo br <unesite broj>**

Performance Guarantee for the full and proper execution of contract <Contract number and title> (please quote number and title in all correspondence) **/ Jamstvo za ispunjavanje obveza za potpuno i pravilno izvršenje ugovora <Broj i naslov ugovora> (molimo da navedete broj i naslov u cijeloj korespondenciji)**

We the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <Contractor's name and address>, hereinafter referred to as “the Contractor”, payment to the Contracting Authority of <amount of the performance guarantee>, representing the performance guarantee mentioned in Article 11 of the Special Conditions of the contract <contract number and title> concluded between the Contractor and the Contracting Authority, hereinafter referred to as “the Contract”. **/ Mi dolje potpisani, <ime i adresa financijske institucije>, ovime neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni obveznik, a ne samo kao jamstvo u ime <ime i adresa dobavljača>, u daljnjem tekstu "Dobavljač", plaćanje Ugovornom tijelu <iznos jamstva za ispunjavanje obveza>, koji predstavlja jamstvo za ispunjavanje obveza navedeno u članku 11. Posebnih uvjeta ugovora <broj i naslov ugovora> sklopljenog između Dobavljača i Ugovornog tijela, u daljnjem tekstu „Ugovor“ .**

Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) stating that the Contractor has failed to perform its contractual obligations fully and properly. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made. / **Plaćanje će se izvršiti bez prigovora ili pravnih postupaka bilo koje vrste, po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenim pismom s potvrdom primitka) u kojem se navodi da Dobavljač nije izvršio svoje ugovorne obveze u potpunosti i ispravno. Nećemo odgađati isplatu, niti ćemo se tome protiviti iz bilo kojeg razloga. Obavijestit ćemo vas pisanim putem čim plaćanje bude izvršeno.**

We accept notably that no amendment to the terms of the Contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment to the Contract. **/ Posebno prihvaćamo da nas nikakva izmjena uvjeta Ugovora ne može osloboditi naše obveze prema ovom jamstvu. Odričemo se prava da budemo informirani o bilo kakvim izmjenama, dodacima ili dopunama Ugovora.**

We note that the guarantee will be released within 60 days of the issue of the final acceptance certificate (except for such part as may be specified in the Special Conditions in respect of after sales service).  **/ Napominjemo da će jamstvo biti pušteno u roku od 60 dana od izdavanja potvrde o konačnom prihvaćanju (osim dijela koji može biti naveden u Posebnim uvjetima u vezi s uslugama nakon prodaje).**

The law applicable to this guarantee shall be that of Bosia and Herzegovina. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of Bosnia and Herzegovina. **/ Zakon koji se primjenjuje na ovo jamstvo je zakon Bosne i Hercegovine. Svaki spor koji proizlazi iz ili u vezi s ovim jamstvom bit će upućen sudovima u Bosni i Hercegovini.**

This guarantee shall enter into force and take effect upon its signature. **/ Ovo jamstvo stupa na snagu i djeluje potpisom.**

Done at [*insert place*], on [*insert date*] / **Sastavljeno u [*umetnuti mjesto*], na [*umetnuti datum*]**

|  |  |
| --- | --- |
| Signature / **Potpis**: [*Signature /* ***Potpis***]  Name /**Ime**:  [*Function at the Financial Institution/Bank /* ***Funkcija u financijskoj instituciji/banci***] | Signature / **Potpis**: [*Signature /* ***Potpis***]  Name /**Ime**:  [*Function at the Financial Institution/Bank /* ***Funkcija u financijskoj instituciji/banci***] |